

1142

CONVENIO DE ASISTENCIA RECIPROCA PARA LA REPRESION DEL TRAFICO ILICITO  
DE DROGAS QUE PRODUCEN DEPENDENCIA, ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA  
DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

Reconociendo que el tráfico ilícito y el uso indebido de drogas que producen dependencia constituye un problema que afecta a las comunidades de ambos países;

Considerando que nuestras fronteras territoriales posibilitan el tráfico ilícito de drogas y que es de su deber combatir esta modalidad delictiva en todas sus formas; y

Deseando concertar un Convenio bilateral para la represión del tráfico ilícito mediante una cooperación mutua y adecuada.

Ambos Gobiernos han designado para este objeto como sus Plenipotenciarios al Excelentísimo Señor Embajador José de la Puente Radbill, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Perú y al Excelentísimo Señor Embajador Antonio F. Azeredo da Silveira, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Federativa del Brasil;

Quienes convienen en lo siguiente:

*el.*  
Artículo 1º.- El Convenio de Asistencia Recíproca firmado entre los Gobiernos del Perú y del Brasil, que en adelante se llamarán las Partes Contratantes, es un instrumento internacional para la represión del tráfico ilícito de drogas que producen dependencia.

Artículo 2º.- Se entiende por drogas que producen dependencia a cualquier sustancia natural o sintética que al ser administrada al organismo humano altera el estado de ánimo, la percepción o el comportamiento, provocando modificaciones fisiológicas o psíquicas.

Artículo 3°.- Las Partes Contratantes para el cumplimiento del presente Convenio se comprometen a adoptar las medidas legislativas y administrativas que fueren necesarias en el más breve plazo.

Artículo 4°.- Reiterar las recomendaciones de la Primera Conferencia Regional de Países Limítrofes suscritas en Cochabamba-Bolivia el 11 de Julio de 1975, por delegados de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y el Perú.

Artículo 5°.- Para el logro de los objetivos del presente Convenio los servicios competentes encargados de la represión del tráfico ilícito de drogas y los organismos de salud mantendrán mutua asistencia técnico-científica; así como intercambio de informaciones sobre traficantes individuales o asociados.

Artículo 6°.- Para los efectos del presente Convenio, se entienden como Servicios Competentes a los organismos policiales encargados de la represión del tráfico ilícito de drogas, en sus respectivos territorios.

Artículo 7°.- Las Partes Contratantes por intermedio de los organismos responsables de la represión del tráfico ilícito de las sustancias mencionadas en el Artículo 2°, efectuarán las acciones necesarias para que los autores, cómplices y encubridores de este delito sean sometidos a proceso, observando las disposiciones legales vigentes en cada país.

Artículo 8°.- Las sentencias condenatorias pronunciadas por este delito serán comunicadas recíprocamente.

Artículo 9°.- Las Partes Contratantes con el fin de asegurar una mayor coordinación para la represión del tráfico ilícito de drogas, designarán en sus respectivas Embajadas un funcionario de los servicios competentes en calidad de Agregado especializado.

Artículo 10º.- Los servicios competentes de las Partes Contratantes deberán realizar por lo menos una vez al año una reunión, en uno u otro país, alternadamente, para consultas e intercambio de informaciones y evaluación de los resultados obtenidos en la represión del tráfico ilícito de drogas.

Artículo 11º.- Las Partes Contratantes procurarán efectuar intercambio de personal de sus servicios competentes para el estudio de los organismos y técnicas especializadas del otro país, con el fin de lograr el mejoramiento de su participación en la lucha contra el tráfico ilícito de drogas en sus respectivos territorios.

Artículo 12º.- Las Partes Contratantes, en casos concretos de tráfico ilícito de drogas o de actividades conexas que por su importancia y naturaleza interesen a ambos países, se prestarán la cooperación necesaria para la realización de operaciones conjuntas, en zonas de frontera.

Artículo 13º.- Las Partes Contratantes intensificarán medidas para detectar y erradicar plantaciones y cultivos clandestinos de los cuales pueden ser extraídas sustancias consideradas como drogas en el área de sus respectivos territorios.

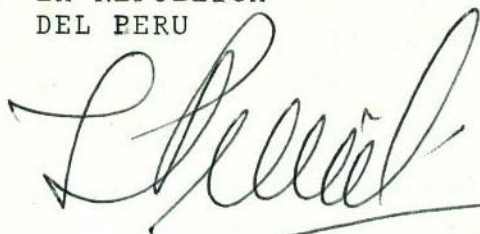
Artículo 14º.- Los organismos competentes de cada país establecerán los procedimientos y mecanismos necesarios que permitan una adecuada ejecución del presente Convenio.

Artículo 15º.- El presente Convenio regirá provisionalmente a partir de su suscripción y entrará en vigencia en la fecha en que ambos Gobiernos se informen por intercambio de notas que han procedido a su aprobación de conformidad con sus respectivas legislaciones internas.

Artículo 16º.- Cada una de las Partes Contratantes podrá denunciar este Convenio en cualquier momento mediante una comunicación dirigida a la otra, y la denuncia producirá sus efectos en el plazo de 90 días después de recibida por esta última.

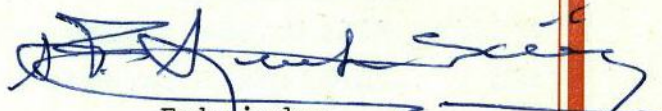
Hecho en dos ejemplares, en idiomas español y portugués siendo ambos igualmente válidos y firmados a bordo del Buque de la Armada Peruana "Ucayali", surto en el río Amazonas, en la línea de frontera Peruano-Brasileña, a los cinco días del mes de Noviembre de mil novecientos setentaseis.

POR EL GOBIERNO  
DE LA REPUBLICA  
DEL PERU



Embajador  
José la Puente Radbill,  
Ministro de Relaciones Exteriores

POR EL GOBIERNO  
DE LA REPUBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL



Embajador  
Antonio F. Azeredo da Silveira,  
Ministro de Relaciones Exteriores

CONVÊNIO DE ASSISTÊNCIA RECÍPROCA PARA A REPRESSÃO DO  
TRÁFICO ILÍCITO DE DROGAS QUE PRODUZEM DEPENDÊNCIA  
ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA DO PERU  
E O GOVERNO DA REPÚBLICA  
FEDERATIVA DO BRASIL

Reconhecendo que o tráfico ilícito e o uso indevido de drogas que produzem dependência constitui um problema que afeta às Comunidades de ambos países;

Considerando que nossas fronteiras territoriais possibilitam o tráfico ilícito de drogas e que é o seu dever combater esta modalidade delitativa em todas suas formas; e

Desejando concertar um Convênio bilateral para a repressão do tráfico ilícito mediante uma cooperação mútua e adequada;

Ambos Governos designaram para este fim como seus Plenipotenciários ao Excelentíssimo Senhor Embaixador José de la Puente Radbill, Ministro das Relações Exteriores da República do Peru, e ao Excelentíssimo Senhor Embaixador Antonio F. Azeredo da Silveira, Ministro das Relações Exteriores da República Federativa do Brasil.

Os quais acordam o seguinte:

Artigo 1º

O Convênio de Assistência Recíproca firmado entre os Governos da República do Peru e da República Federativa do Brasil, que adiante serão chamados Partes Contratantes, é um instrumento internacional para a repressão do tráfico ilícito de drogas que produzem dependência.

#### Artigo 2º

Entende-se por drogas que produzem dependência qualquer substância natural ou sintética que ao ser administrada ao organismo humano altera o estado de ânimo, a percepção ou o comportamento, provocando modificações fisiológicas ou psíquicas.

#### Artigo 3º

As Partes Contratantes para o cumprimento do presente Convênio se comprometem a adotar as medidas legislativas e administrativas que forem necessárias no mais breve prazo.

#### Artigo 4º

Reiterar as recomendações da Ia. Conferência Regional de países limítrofes subscritas em Cochabamba, Bolívia, a 11 de julho de 1975, por Delegados da Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Paraguai e do Peru.

#### Artigo 5º

Para alcançar os objetivos do presente Convênio os serviços competentes encarregados da repressão do tráfico ilícito de drogas e os organismos de saúde manterão mútua assistência técnico-científica, assim como também intercâmbio de informações sobre traficantes individuais ou associados.

#### Artigo 6º

Para os efeitos do presente Convênio se entende como Serviços Competentes os organismos policiais encarregados da repressão do tráfico ilícito de drogas, em seus respectivos territórios.

#### Artigo 7º

As Partes Contratantes, por intermédio dos organismos

responsáveis pela repressão do tráfico ilícito das substâncias mencionadas no Artigo 2º, efetuarão as ações necessárias para que os autores, cúmplices e encobridores deste delito sejam submetidos a processo, observando as disposições legais vigentes em cada país.

#### Artigo 8º

As sentenças condenatórias pronunciadas por este delito serão comunicadas reciprocamente.

#### Artigo 9º

As Partes Contratantes, com a finalidade de assegurar uma maior coordenação para a repressão do tráfico ilícito de drogas, designarão nas respectivas Embaixadas um funcionário dos serviços competentes na qualidade de Adido especializado.

#### Artigo 10

Os serviços competentes das Partes Contratantes deverão realizar, pelo menos uma vez ao ano, uma reunião num ou noutro país, alternadamente, para consultas e intercâmbio de informações e avaliação dos resultados obtidos na repressão do tráfico ilícito de drogas.

#### Artigo 11

As Partes Contratantes procurarão efetuar intercâmbio do pessoal de seus serviços competentes para o estudo dos organismos e técnicas especializadas do outro país, com o fim de conseguir o melhoramento de sua participação na luta contra o tráfico ilícito de drogas em seus respectivos territórios.

#### Artigo 12

As Partes Contratantes, em casos concretos de tráfico ilícito de drogas ou de atividades conexas que pela sua importância e

